

2024年 第3回 阪大本番レベル模試(外国語学部以外)

英語

解答・採点基準

全4問 90分 200点満点

I (40点)

解答

(A)

世界の成人人口の約半分に当たるおよそ20億人が2024年に投票する機会を持ち、これは1年間の数字ではこれまでよりもはるかに多い。選挙を行う70以上の国の中には、最も人口が多い10カ国のうちの8カ国が含まれており、このことは民主主義という概念の力と政治的自由の普及の証だと言えることができるだろう。

(B)

あまりにも長い間それを抱えているために、もはやそれは私たちの一部になり、それを抱え続けた結果、ついに弱り果てて疲労しそれを手放すしかなくなる。その時になって初めて、私たちは心安らぎ、その荷物がどれほど肉体的、精神的に重荷になっていたのかを悟ることができるのである。負の感情や苦悩を手放すことは、安らぎと未解決の精神的動揺の解放をもたらしてくれる。

採点基準

- * 具体的にどのような表現が許容されるか(あるいはされないか)については解説を参照。
- * 1, 2, 3 などの項目で示されている部分点よりも, ・で示されている減点要素の合計点が多く設定されていることがある。これに関し, 仮に減点が当該項目の部分点を超える場合でも, 部分点を上限とした減点にとどめる。

(A) 20 点満点

Some 2bn people, about half the adult population of the globe, will have the chance to vote in 2024, far more in one year than ever before. Eight of the 10 most populous countries are among the more than 70 states holding elections – a tribute, it could be argued, to the power of an idea, democracy, and to the spread of political freedom.

「世界の成人人口の約半分に当たるおよそ 20 億人が 2024 年に投票する機会を持ち, これは 1 年間の数字ではこれまでよりもはるかに多い。選挙を行う 70 以上の国の中には, 最も人口が多い 10 カ国のうちの 8 カ国が含まれており, このことは民主主義という概念の力と政治的自由の普及の証だと言えることができるだろう。」

1. **Some 2bn people, about half the adult population of the globe** を適切に訳していれば **4 点加点**。
 - half A「A の半分」を訳せていない, また about を「…に関する」とするなど Some 2bn people と about [...] globe が同格的要素であることを示せていない場合, 1 カ所につき **2 点減点**。
2. **will have the chance to vote in 2024** を適切に訳していれば **2 点加点**。
3. **far more in one year than ever before** を適切に訳していれば **4 点加点**。
 - in one year が, 「世界の(略)機会を持」つのがどの時間的範囲でのことなのかを限定しているのだということを示せていない場合, **2 点減点**。
 - than ever before を訳せていない場合, **2 点減点**。
4. **Eight of the 10 most populous countries are among the more than 70 states holding elections** を適切に訳していれば **5 点加点**。
 - among を訳せていない, 70 states が holding elections で修飾されていない場合, 1 カ所につき **2 点減点**。
5. **a tribute, it could be argued, to the power of an idea, democracy, and to the spread of political freedom** を適切に訳していれば **5 点加点**。
 - it could be argued が挿入節であり, 5 のうち, この挿入以外の部分について「…と言えることができる」と述べるものであることを示せていない場合, **2 点減点**。

(B) 20 点満点

We've been carrying it for so long that it's become a part of us, and we continue to carry it until we get so weak and tired that we have no choice but to let it go. Only then can we finally feel at peace and recognize how physically and mentally heavy that burden was. Letting go of negative feelings and pain invites peace and the release of unresolved emotional turmoil.

「あまりにも長い間それを抱えているために、もはやそれは私たちの一部になり、それを抱え続けた結果、ついに弱り果てて疲労しそれを手放すしかなくなる。その時になって初めて、私たちは心安らぎ、その荷物がどれほど肉体的、精神的に重荷になっていたのかを悟ることができるのである。負の感情や苦悩を手放すことは、安らぎと未解決の精神的動揺の解放をもたらしてくれる。」

1. We've been carrying it for so long that it's become a part of us, and we continue to carry it until we get so weak and tired that we have no choice but to let it go. を適切に訳していれば 8 点加点。
 - 二つの so ... that SV を正しく理解できていない場合は 1 カ所につき 2 点減点。
 - have no choice but to let it go を正しく理解できていない場合は 2 点減点。
2. Only then can we finally feel at peace and recognize how physically and mentally heavy that burden was. を適切に訳していれば 6 点加点。
 - how physically [...] burden was を適切に訳していない場合は 3 点減点。
3. Letting go of negative feelings and pain invites peace and the release of unresolved emotional turmoil. を適切に訳していれば 6 点加点。
 - Letting go of negative feelings and pain を適切に訳していない場合は 3 点減点。

Ⅱ (80 点)

解答

設問(1)

- (i) (□) (ii) (八) (iii) (イ)
(iv) (イ) (v) (八) (vi) (八)

設問(2)

投資家が植物由来の代替肉の消費量を、実際の消費量よりも多いと想定してしまったかもしれないということ。

設問(3)

その市場区分が軌道に乗らない可能性と、初期参入企業が追い抜かれる可能性。

設問(4)

既存の農耕地が家畜に餌を与えるためではなく人間に直接食料を供給するために使われたら、今より40億人多くの人に食料が行き渡るようになる可能性がある。(72字)

設問(5)

substitutes grown from animal stem cells(, without using animals themselves)

設問(6) (二)

採点基準

設問(1) 各 5 点 計 30 点

設問(2) 12 点満点

- * 本文の内容に基づき「投資家が植物由来の代替肉の消費量を, 実際の消費量よりも多いと想定してしまったかもしれないということ。」などと説明していれば 12 点加点。
 - 「投資家」は「ベンチャー企業投資家[会社]」などでも可。この主語が欠けている場合は 2 点減点。
 - 「植物由来の代替肉の消費量を, 実際の消費量よりも多いと想定してしまったかもしれない」は, 「植物由来の代替肉を, 実際の価値よりも高く評価しすぎてしまったかもしれない」, 「植物由来の代替肉企業の株価を実際よりも高く評価して買いすぎてしまったかもしれない」など同様の意味なら可。ただし, 実際よりも予想の方が多かったかもしれないという比較の要素が欠けている場合は 5 点減点。

設問(3) 10 点満点

- * 第 5 段落第 2 文に基づき「その市場区分が軌道に乗らない可能性と, 初期参入企業が追い抜かれる可能性。」などとしていれば 10 点加点。
 - 「その市場区分が軌道に乗らない可能性」が欠けている場合は 5 点減点。
 - 「初期参入企業が追い抜かれる可能性」が欠けている場合は 5 点減点。
 - 上記の二つの要素が含まれていても, 「その市場区分が軌道に乗らなかったり, 初期参入企業が追い抜かれたりして, 早期の投資がうまくいかない可能性」のように, 可能性[危険性]が複数になっていない場合は 3 点減点。

設問(4) 12 点満点

- * 第 11 段落第 2 文に基づき「既存の農耕地が家畜に餌を与えるためではなく人間に直接食料を供給するために使われたら, 今より 40 億人多くの人に食料が行き渡るようになる可能性がある。」などと説明していれば 12 点加点。
 - 「既存の農耕地が家畜に餌を与えるためではなく人間に直接食料を供給するために使われたら」という要素が欠けている場合は加点なし。「家畜に餌を与えるためではなく」という要素のみが欠けている場合は 3 点減点。「人間に直接食料を供給するために」は「代替肉を作るために」でも可。
 - 「今より 40 億人多くの人に食料が行き渡るようになる可能性がある」という要素が欠けている場合は加点なし。「今より 40 億人多くの人」を「40 億人以上の人」としている場合は 2 点減点。

設問(5) 6点

設問(6) 10点

III(30 点)

解答

(解答例 1)

I want mutual recognition in a friendship. By this, I mean that I would like my friends to recognize me as an independent person having opinions of my own, and that I, too, respect them as such. For example, if my view about what books to read in the book club doesn't coincide with theirs, I want them at least to give my opinion due thought instead of regarding it as worthless without any consideration, and I would certainly do the same. An equal, respectful friendship is ideal.

(88 words)

(解答例 2)

I want my friends to be honest with themselves in our relationship. When we've become friends with others, we often refrain from saying what we need to say for fear of having a falling-out with them. But I don't believe such a relationship can be mutually beneficial. For example, if I am doing or saying something wrong, I want my friend to clearly point it out to me. I think it is only in such a relationship that one can truly call the other a friend.

(86 words)

採点基準

30 点満点

1. 「あなたが友人関係に求めるのはどういうこと」かを明確に示せていれば 6 点加点。
2. 1 について、具体例を挙げて説明してあれば 24 点加点。
 - 1 で示したことと具体例が明らかに関連しない場合は、2 での加点なし。
 - 論理展開や、1 と 2 の間の結び付きに無理がある、あるいは例が漠然としすぎているなどの場合は、その程度に応じて、1 カ所につき 12 点を上限として減点。

IV(50点)

解答

(A) (すべての学部の志願者)

(解答例 1)

He says that it expresses the pleasure you can feel when you interact in person with others, build harmonious relationships with them, and cooperate with them. It is widely accepted in Japan that we can shine and get a great sense of fulfillment and gain energy only when connected with others.

(解答例 2)

According to him, it indicates that we can elicit pleasure from discussing our actions and adjusting them, building well-balanced relationships, and cooperating with others. The general view in Japan is that it is our connections with others which bring us to life and make us feel greatly fulfilled and invigorated.

(B)

(イ) (文学部の志願者)

(解答例 1)

For example, when you receive a gift from someone, not many of you actually express your gratitude immediately with a big smile on your face, saying, "Thanks a lot!" Instead, many people first say, "I'm sorry to have troubled you," or "You didn't have to," and then say, "Thank you." Certainly, some people think it is more polite to refrain from receiving it initially.

(解答例 2)

For example, the number of people who can say, before anything else, "Thank you!" with a broad smile when they receive a present from someone is actually not that large. Rather, it is more common that "Thank you," follows words such as "It's so kind of you to take the trouble," or "You didn't have to go to all the trouble of doing this." Certainly, some people think that to be polite, the first

thing we have to do is to be reserved.

(□) (文学部以外の学部の志願者)

(解答例 1)

When watching an old movie, we are sometimes surprised at what was considered normal at the time but would be unthinkable today. The train they jump on is crowded with passengers and many of them sit flat on the floor in the aisle. It has no air conditioning even in mid-summer, and all the men on board are in tank tops. And many of them smoke cigarettes there without hesitation.

(解答例 2)

Watching movies of the past, we are sometimes astonished at things that were taken for granted at the time but would be unimaginable today. The train they jump onto is packed with passengers, with many of them sitting directly on the floor in the aisles. Though it is the climax of summer, the train is not equipped with air-conditioning, and male passengers are all in sleeveless undershirts. And then there're the cigarettes, which people puff on even in the passenger cars.

採点基準

* 具体的にどのような表現が許容されるか(あるいはされないか)については解説を参照。

(A) (すべての学部の志願者) 25 点満点

「人々が互いに行為をすり合わせ, 調和的関係を築き, 協力する喜びを表しているという。人は他者とのつながりの中でこそ輝くことができ, 大きな充実感や活力を得ることができるという見方が日本では一般的なのだ。」

(解答例 1)

He says that it expresses the pleasure you can feel when you interact in person with others, build harmonious relationships with them, and cooperate with them. It is widely accepted in Japan that we can shine and get a great sense of fulfillment and gain energy only when connected with others.

(解答例 2)

According to him, it indicates that we can elicit pleasure from discussing our actions and adjusting them, building well-balanced relationships, and cooperating with others. The general view in Japan is that it is our connections with others which bring us to life and make us feel greatly fulfilled and invigorated.

1. 「人々が互いに行為をすり合わせ, 調和的関係を築き, 協力する喜びを表しているという。」を適切に訳していれば 11 点加点。
 - 「人々が互いに行為をすり合わせ」「調和的関係を築き」「協力する」が適切に表現できていない場合は, 1 カ所につき 2 点減点。
 - 「人々が互いに行為をすり合わせ, 調和的関係を築き, 協力する」が「喜び」を修飾することを正しく表現できていない場合は 2 点減点。
 - 「…という」が訳せていない場合は 2 点減点。
2. 「人は他者とのつながりの中でこそ輝くことができ, 大きな充実感や活力を得ることができるという見方が日本では一般的なのだ。」を適切に訳していれば 14 点加点。
 - 「…という見方が日本では一般的なのだ」を適切に表現できていない場合は 4 点減点。
 - 「他者とのつながりの中でこそ」を適切に訳していない場合は 4 点減点。「こそ」が欠けている場合は 1 点減点。
 - 「人は…輝くことができ」を適切に訳していない場合は 2 点減点。
 - 「大きな充実感や活力を得ることができる」を適切に表現できていない場合は 4 点減点。

(B)

(イ) (文学部の志願者) 25 点満点

「たとえば、誰かにお土産をいただいたとき、満面の笑みで真っ先に『ありがとう！』と言葉にできる人というのは、じつはそれほどいません。どちらかというと、『わざわざすみません』『お気遣いいただかなくてもよかったのに』といった枕詞を添えたあとに『ありがとう』というケースが多いものです。たしかに、とりあえず遠慮するのが礼儀、という考え方もあります。」

(解答例 1)

For example, when you receive a gift from someone, not many of you actually express your gratitude immediately with a big smile on your face, saying, “Thanks a lot!” Instead, many people first say, “I’m sorry to have troubled you,” or “You didn’t have to,” and then say, “Thank you.” Certainly, some people think it is more polite to refrain from receiving it initially.

(解答例 2)

For example, the number of people who can say, before anything else, “Thank you!” with a broad smile when they receive a present from someone is actually not that large. Rather, it is more common that “Thank you,” follows words such as “It’s so kind of you to take the trouble,” or “You didn’t have to go to all the trouble of doing this.” Certainly, some people think that to be polite, the first thing we have to do is to be reserved.

1. 「たとえば、誰かにお土産をいただいたとき、満面の笑みで真っ先に『ありがとう！』と言葉にできる人というのは、じつはそれほどいません。」を適切に訳していれば 10 点加点。
 - 「誰かにお土産をいただいたとき」を適切に表現できていない場合は 2 点減点。
 - 「満面の笑みで真っ先に『ありがとう！』と言葉にできる」を適切に表現できていない場合は 4 点減点。
 - 「…人というのは、じつはそれほどいません」を適切に表現できていない場合は 3 点減点。
2. 「どちらかというと、『わざわざすみません』『お気遣いいただかなくてもよかったのに』といった枕詞を添えたあとに『ありがとう』というケースが多いものです。」を適切に訳していれば 11 点加点。
 - 「わざわざすみません」「お気遣いいただかなくてもよかったのに」を適切に表現できていない場合は、1 カ所につき 3 点減点。
 - 「…といった枕詞を添えたあとに」を適切に表現できていない場合は 2 点減点。ニュアンスが近ければ、表現は幅広く許容する。
3. 「たしかに、とりあえず遠慮するのが礼儀、という考え方もあります。」を適切に訳していれば 4 点加点。
 - 「とりあえず遠慮するのが礼儀」を適切に表現できていない場合は 2 点減点。

(ロ) (文学部以外の学部の志願者) 25 点満点

「古い映画を見ていると今では考えられない当時の『あたりまえ』に驚かされることがある。飛び乗った列車は混み合い、乗客は通路にべたんとすわりこんでいる。真夏にも冷房はなく、男性はみなランニングシャツ姿である。そしてたばこ。車内ですばすば。」

(解答例 1)

When watching an old movie, we are sometimes surprised at what was considered normal at the time but would be unthinkable today. The train they jump on is crowded with passengers and many of them sit flat on the floor in the aisle. It has no air conditioning even in mid-summer, and all the men on board are in tank tops. And many of them smoke cigarettes there without hesitation.

(解答例 2)

Watching movies of the past, we are sometimes astonished at things that were taken for granted at the time but would be unimaginable today. The train they jump onto is packed with passengers, with many of them sitting directly on the floor in the aisles. Though it is the climax of summer, the train is not equipped with air-conditioning, and male passengers are all in sleeveless undershirts. And then there're the cigarettes, which people puff on even in the passenger cars.

1. 「古い映画を見ていると今では考えられない当時の『あたりまえ』に驚かされることがある。」を適切に訳していれば 9 点加点。
 - 「今では考えられない当時の『あたりまえ』」を適切に表現できていない場合は 4 点減点。
2. 「飛び乗った列車は混み合い、乗客は通路にべたんとすわりこんでいる。」を適切に訳していれば 6 点加点。
 - 「べたんと」を適切に訳していない場合は 2 点減点。ニュアンスが近ければ表現は広く許容する。
3. 「真夏にも冷房はなく、男性はみなランニングシャツ姿である。」を適切に訳していれば 6 点加点。
 - 「男性はみなランニングシャツ姿である」を適切に表現できていない場合は 3 点減点。
4. 「そしてたばこ。車内ですばすば。」を適切に訳していれば 4 点加点。
 - 「そしてたばこ。」を And cigarettes. などのように接続詞と名詞だけで表現していても可。